

DIN EN ISO 20127

ICS 97.170

Ersatz für
DIN EN ISO 20127:2005-06

**Zahnheilkunde –
Physikalische Eigenschaften von elektrischen Zahnbürsten
(ISO 20127:2020);
Deutsche Fassung EN ISO 20127:2020**

Dentistry –

Physical properties of powered toothbrushes (ISO 20127:2020);

German version EN ISO 20127:2020

Médecine bucco-dentaire –

Caractéristiques physiques des brosses à dents électriques (ISO 20127:2020);

Version allemande EN ISO 20127:2020

Gesamtumfang 27 Seiten

DIN-Normenausschuss Dental (NADENT)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 20127:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 014-00-19 AA „Mundpflegeprodukte“ im DIN-Normenausschuss Dental (NADENT).

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

IEC 60068-2-75	siehe	DIN EN 60068-2-75 (VDE 0468-2-75)
IEC 60335-2-52	siehe	DIN EN 60335-2-52 (VDE 0700-52)
ISO 1942	siehe	DIN EN ISO 1942
ISO 3696	siehe	DIN ISO 3696
ISO 20126:2012	siehe	DIN EN ISO 20126:2012-06*
ISO 22254:2005	siehe	DIN EN ISO 22254:2005-11

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 20127:2005-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) eine Anforderung und ein Prüfverfahren für die Retention der Bürstenkopfscheibe wurden aufgenommen;
- b) Klarstellung, dass im Anwendungsbereich alle Arten von elektrischen Zahnbürsten enthalten sind.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 20127: 2005-06

* Zurückgezogen. Nachfolgedokument: DIN EN ISO 20126:2018-05.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60068-2-75 (VDE 0468-2-75), *Umgebungseinflüsse — Teil 2-75: Prüfungen — Prüfung Eh: Hammerprüfungen*

DIN EN 60335-2-52 (VDE 0700-52), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-52: Besondere Anforderungen für Mundpflegegeräte*

DIN EN ISO 1942, *Zahnheilkunde — Vokabular*

DIN EN ISO 20126:2012-06, *Zahnheilkunde — Handzahnbürsten — Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 20126:2012); Deutsche Fassung EN ISO 20126:2012*

DIN EN ISO 22254:2005-11, *Zahnheilkunde — Handzahnbürsten — Biegefestigkeit der Besteckungsfläche (ISO 22254:2005); Deutsche Fassung EN ISO 22254:2005*

DIN ISO 3696, *Wasser für analytische Zwecke — Anforderungen und Prüfungen*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Zahnheilkunde —
Physikalische Eigenschaften von elektrischen Zahnbürsten
(ISO 20127:2020)

Dentistry —
Physical properties of powered toothbrushes
(ISO 20127:2020)

Médecine bucco-dentaire —
Caractéristiques physiques des brosses à dents
électriques (ISO 20127:2020)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 04. August 2020 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Vorwort	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Anforderungen	7
4.1 Äußere Beschaffenheit	7
4.2 Elektrische Sicherheit	7
4.3 Büschelauszug	7
4.4 Mechanische Festigkeit	7
4.5 Beständigkeit gegen chemische Belastung	8
5 Probenahme und Kriterien für das Bestehen/Nichtbestehen	8
5.1 Probenahme	8
5.2 Kriterien für das Bestehen/Nichtbestehen	8
6 Prüfverfahren	8
6.1 Allgemeine Prüfbedingungen	8
6.2 Sichtprüfung	8
6.3 Tastprüfung	8
6.4 Büschelauszug	8
6.4.1 Prüfgerät	8
6.4.2 Durchführung	9
6.5 Retention der Bürstenkopfscheibe	9
6.5.1 Prüfgerät	9
6.5.2 Durchführung	9
6.6 Beständigkeit gegen chemische Belastung	10
6.6.1 Geräte und Chemikalien	10
6.6.2 Durchführung	11
7 Prüfbericht	11
8 Kennzeichnung und Etikettierung	11
8.1 Komponenten der elektrischen Zahnbürste	11
8.2 Gebrauchsanweisung	11
8.3 Kennzeichnung und Etikettierung	12
9 Verpackung	12
Anhang A (informativ) Greifgerät für die Büschelauszugsprüfung	13
Anhang B (informativ) Greifgerät für die Prüfung der Retention der Bürstenkopfscheibe	15
Literaturhinweise	23

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 20127:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2021, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2021 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 20127:2005.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 20127:2020 wurde von CEN als EN ISO 20127:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106, *Dentistry*, Unterkomitee SC 7, *Oral care products*, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Komitee für Normung (CEN), Technisches Komitee CEN/TC 55, *Zahnheilkunde*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 20127:2005), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- eine Anforderung und ein Prüfverfahren für die Retention der Bürstenkopfscheibe wurden aufgenommen;
- Klarstellung, dass im Anwendungsbereich alle Arten von elektrischen Zahnbürsten enthalten sind.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Einleitung

Um die Mundhygiene zu erleichtern, werden elektrische Zahnbürsten zum Entfernen von Plaque auf Zähnen und von Ablagerungen in der Mundhöhle verwendet.